

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 40:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I zmierzył przysionek bramy: osiem łokci;* a jego pilastry: dwa łokcie;** a przysionek bramy był od (strony) świątyni. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Za nim przysionek ciągnął się przez dalszych osiem łokci, a jego węgary mierzyły dwa łokcie. Przysionek znajdował się po stronie świątyni.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zmierzył też przedsionek bramy — osiem łokci, a jej filary — dwa łokcie. Przedsionek bramy był wewnątrz.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wymierzył też przysionek bramy na ośm łokci, a podwoje jej na dwa łokcie, a ten przysionek bramy był wewnątrz.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wymierzył przysionek bramy na ośm łokci, a czoło jego na dwa łokcia, a przysionek bramy był wewnątrz.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I zmierzył przedsionek bramy: osiem łokci, oraz filary: dwa łokcie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zmierzył przysionek bramy osiem łokci, a jego filary: dwa łokcie; a przysionek bramy był od strony wewnętrznej.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	i zmierzył przedsionek bramy: osiem łokci. Jego filary: dwa łokcie. Przedsionek bramy był wewnątrz.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jego filary: dwa łokcie. Przedsionek bramy był wewnątrz.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zmierzył przedsionek bramy i miał osiem łokci, a jego filary dwa łokcie. Przedsionek bramy [znajdował się po stronie] wewnętrznej.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і елам дверей близько еламу брами вісім ліктів, і два лікті елами, і елам зовнішних дверей,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem zmierzył przybudówkę bramy – osiem łokci, zaś jej pilastry – dwa łokcie; przybudówka bramy była po stronie wewnętrznej.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zmierzył zatem portyk bramy: osiem łokci; a jego pilastry: dwa łokcie; a portyk bramy prowadził do wnętrza.

¹⁾ Tj. 4,24 m.

²⁾ Tj. 1,06 m.